

DUZENTOS ANOS DO NASCIMENTO DE ENGELS (1820-1895)¹

Nos 200 anos de nascimento de Friedrich Engels, a Seção Clássicos/Documentos da Revista *Novos Rumos* presta sua homenagem, publicando o panfleto “Pó e Reno”, inédito em língua portuguesa. Escrito pelo autor entre final de fevereiro e início de março de 1859 foi publicado pela primeira vez, anonimamente, em Berlim, abril de 1859. O assunto em pauta remete às questões dos processos de unificação da Alemanha e Itália não resolvidas nas Revoluções de 1848-49 e que, com a vitória da contrarrevolução burguesa, ficaram pendentes. Com o fim da primeira crise econômica mundial do capitalismo o assunto volta à tona com a presença da França bonapartista e do Império Austríaco.

Às vésperas da eclosão do conflito, Engels analisa em perspectiva histórica, nas quatro partes que compõem o livreto, os aspectos militares, os interesses e as possibilidades estratégicas dos participantes no teatro da guerra.

Segue abaixo a Introdução, feita pelos organizadores dos originais extraídos de Karl Marx/Friedrich Engels Collected Work, volume 16. E, em seguida, as partes I e II do texto de Engels. As partes finais (III e IV) serão publicadas na próxima edição da Revista.

INTRODUÇÃO

Engels foi instado a escrever seu *Pó e Reno* pelo iminente conflito militar na Itália e pela necessidade de determinar a posição dos revolucionários proletários e dos democratas europeus em oposição à da burguesia, sobretudo alemã, sobre os modos de unificar Alemanha e Itália. Ele também planejou expor as várias teorias chauvinistas pelas quais os círculos dirigentes europeus tentavam justificar a política de agressão e conquista e mostrar que eram insustentáveis do ponto de vista da estratégia militar.

Concebido em fevereiro de 1859, este trabalho havia sido escrito por Engels em 9 de março e enviado para ser lido por Marx, que o apreciou muito. “Extremamente inteligente”, escreveu ele a Engels em 10 de março de 1859, “o aspecto político também está muito bem feito e isso era extremamente difícil”. Seguindo o conselho de Marx, *Pó e Reno* foi publicado na Alemanha anonimamente para evitar uma conspiração do silêncio. Foi impresso em abril de 1859 em Berlim pelo editor Franz Duncker (em 1.000 cópias).

O raciocínio de publicar anonimamente o panfleto pode ser observado nas cartas de Marx a Lassalle, de 25 de fevereiro, e a Engels, em 25 de fevereiro [HYPERLINK “https://www.marxists.org/archive/marx/works/1859/letters/59_02_25a.htm”](https://www.marxists.org/archive/marx/works/1859/letters/59_02_25a.htm).

O trabalho exerceu uma grande influência na opinião pública na Alemanha e também foi um sucesso entre os militares. Nada menos que dez resenhas apareceram na imprensa alemã. Todos os revisores aprovaram o conteúdo militar do panfleto e muitos deles acharam que foi escrito por um grande especialista militar. Porém, opiniões conflitantes foram expressas nas conclusões políticas do autor, particularmente aquela de que uma Alemanha unida não precisaria manter-se em território italiano para sua defesa. Enquanto jornais liberais como o *Grenzboten* (Leipzig), o

¹ Organização desta seção Clássicos/Documentos feita por Angélica Lovatto e Paulo Douglas Barsotti. Seleção dos textos por Paulo Douglas Barsotti. Tradução do original em inglês de Angélica Lovatto e Paulo Barsotti.



Preussische Jahrbücher (Berlim) e o *Die Reform* (Hamburgo) concordavam – embora não de maneira muito consistente – com os argumentos políticos do autor, a imprensa conservadora – o *Augsburg Allgemeine Zeitung*, o *Aachener Zeitung* e o *Berliner Revue* – adotavam um ponto de vista chauvinista e declaravam que não concordariam em desistir do território italiano.

Em maio de 1859, Marx e Engels decidiram que havia chegado o momento de informar o público em geral sobre a origem da obra e escreveram no *Das Volk*, nº 2, que o autor de *Pó e Reno* “era um líder bem conhecido do partido proletário”. (O nome de Engels só apareceria na edição nº 5, de 4 de junho).

Em sua carta a LassalleHYPERLINK “https://www.marxists.org/archive/marx/works/1859/letters/59_04_19.htm”,HYPERLINK “https://www.marxists.org/archive/marx/works/1859/letters/59_04_19.htm” de 19 de abril de 1859, Marx alertou para uma lista de erros contidos na edição inicial do panfleto *Pó e Reno*. Nesta edição [abaixo apresentada], eles estão corrigidos de acordo com as instruções de Marx.